Al-Islam.org
Ahlul Bayt Digital Islamic Library Project
Published on *Al-Islam.org* (https://www.al-islam.org)

The Whispered Prayer of the Lovers

بسم الله الرحمن الرحيم

In the Name of ALLAH, the All-compassionate the All-merciful, the All-compassionate

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEM

اللّهُمّ صَلّ عَلَى مُحَمّدٍ وَآلِ مُحَمّد

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

إلهِي مَنْ ذَا الَّذِي ذَاقَ حَلاوَةَ مَحَبَّتِكَ، فَرامَ مِنْكَ بَدَلاً؟

O! My God, who is the one to have tasted the sweetness of your love and then looked for a replacement in place of you?

ILAAHEE MAN D'AAL-LAD'EE D'AAQA H'ALAAWATA MAH'AB-BATIKA FARAAMA MINKA BADALAA

وَمَنْ ذَا الَّذِي أَنِسَ بِقُرْبِكَ، فَابْتَغَى عَنْكَ حِوَلاً؟

Who can claim to have become familiar with your nearness, then wanted removal from you?

WA MAN D'AAL-LAD'EEE ANISA BIQUR-BIKA FAB-TAGHAA A'NKA H'IWALAA

إلهِي فَاجْعَلْنا مِمَّنِ

O My God, include us among the ones whom you have-

ILAAHEE FAJ-A'L-NAA MIM-MAN

اصْطَفَيْتَهُ لِقُرْبِكَ وَوِلايَتِكَ،

chosen for your nearness and friendship,

IS'-T'AFAY-TAHOO LIQUR-BIKA WA WILAAYATIK

وَأَخْلَصْتَه لِوُدِّكَ وَمَحَبَّتِكَ،

And (*include us among the ones*) *whom you have purified through your love and affection,*

WA AKH-LAS'-TAHOO LIWUD-DIKA WA MAH'AB-BATIK

وَشَوَّقْتَهُ إلى لِقَآئِكَ،

And (*include us among the ones*) *whom, you have given the desire for meeting with you,*

WA SHAW-WAQ-TAHOOO ILAA LIQAAA-IK

وَرَضَّيْتَهُ بِقَضآئِكَ،

And(*include us among the ones*) *who are pleased with all your decisions,*

WA RAZ"-Z"AY-TAHOO BIQAZ"AAA-IK

وَمَنَحْتَهُ بِالنَّظَرِ إلى وَجْهِكَ،

And (*include us among the ones*) *who are granted permission to gaze upon your face,*

WA MANAH'-TAHOO BIN-NAZ'ARI ILAA WAJ-HIK

وَحَبَوْتَهُ بِرِضاكَ،

And (*include us among the ones*) *whom you have shown the favor of your good pleasure,*

WA H'ABAW-TAHOO BIRIZ"AAK

وَأَعَدْتَهُ مِنْ هَجْرِكَ وَقِلاكَ،

And (*include us among the ones*) *whom you have exempted from your separation and anger*

WA AA'D'-TAHOO MIN HAJ-RIKA WA QILAAK

وَبَوَّأْتَهُ مَقْعَدَ الصِّدْقِ فِي جَوارِكَ،

And (*include us among the ones*) *who are settled in a sure sitting place in your proximity,*

WA BAW-WAA-TAHOO MAQ-A'DAS'-S'ID-QI FEE JIWAARIK

وَخَصَصْتَهُ بِمَعْرِفَتِكَ،

And (*include us among the ones*) *who have been chosen to gain true knowledge of you*

WA KHAS'AS'-TAHOO BIMAA'-RIFATIK

وَأَهَّلْتَهُ لِعِبادَتِكَ،

And (*include us among the ones*) *who you have made worthy to worship you*

WA AH-HAL-TAHOO LII'BAADATIK

وَهَيَّمْتَ قَلْبَهُ لإرادَتِكَ،

And (*include us among the ones*) *whose heart are captivated with yearning for you*

WA HAY-YAM-TA QAL-BAHOO LIIRAADATIK

وَاجْتَبَيْتَهُ لِمُشاهَدَتِكَ،

And (*include us among the ones*) *whom you have picked for contemplating in you*

WA AJ-TABAY-TAHOO LIMUSHAAHADATIK

وَأَخْلَيْتَ وَجْهَهُ لَكَ،

And (*include us among the ones*) *who you have made totally absorbed in you*

WA AKH-LAY-TA WAJ-HAHOO LAK

وَفَرَّغْتَ فُؤادَهُ لِحُبِّكَ،

And (*include us among the ones*) *whose hearts you have freed, to experience nothing but your love,*

WA FAR-RAGH-TA FOO-AADAHOO LIH'UB-BIK

وَرَغَّبْتَهُ فِيمَا عِنْدَكَ،

And (*include us among the ones*) *who you have made desirous of what is with you ,*

WA RAGH-GHAB-TAHOO FEEMAA I'NDAK

وَأَلْهَمْتَهُ ذِكْرَكَ،

And (*include us among the ones*) *who are inspired with your remembrance,*

WA AL-HAM-TAHOO D'IK-RAK

وَأَوْزَعْتَهُ شُكْرَكَ،

And (*include us among the ones*) *who have been chosen in giving thanks to you,*

WA AW-ZAA'-TAHOO SHUK-RAK

وَشَغَلْتَهُ بِطاعَتِكَ،

And (*include us among the ones*) *who are occupied with obeying you,*

WA SHAGHAL-TAHOO BIT'AAA'TIK

وَصَيَّرْتَهُ مِنْ صالِحِي بَرِيَّتِكَ،

And (*include us among the ones*) *whom you have turned into one of your righteous creatures,*

WA S'AY-YAR-TAHOO MIN S'AALIH'EE BAREE-YATIK

وَاخْتَرْتَهُ لِمُناجاتِكَ،

And (*include us among the ones*) *who you have chosen for reciting the whispered prayer to you,*

WA AKH-TAR-TAHOO LIMUNAAJAATIK

وَقَطَعْتَ عَنْهُ كُلَّ شَيْء يَقْطَعُهُ عَنْكَ.

And (*include us among the ones*) *whom you, have inspired to cut off from all things, that may divert their hearts from remembrance of you*

WA QAT'AA'-TA A'N-HOO KUL-LA SHAY-EE-YAQ-T'AU'HOO A'NK

أَللَّهُمَّ اجْعَلْنَا مِمَّنْ

O ALLAH, place us among those

AL-LAHUM-MA AJ-A'L-NAA MIM-MAN-

دَأْبُهُمُ الارْتِياحُ إِلَيْكَ وَالْحَنِينُ،

whose habit is rejoicing in you, and yearning for you,

DAA-BUHUMULIR-TEEAAHOO ILAY-KA WAL-H'ANEEN

وَدَهْرُهُمُ الزَّفْرَةُ وَالأَنِينُ،

And (*include us among the ones*) *whose time is spent in sighing and lamenting for you!*

WA DAH-RUHUMUZ-ZAF-RATU WAL-ANEEN

جِباهُهُمْ سَاجِدَةٌ لِعَظَمَتِكَ،

And (*include us among the ones*) *whose foreheads are bowed down, before your might,*

JIBAAHUHUM SAAJIDATUL-LIA'Z'AMATIK

وَعُيُونُهُمْ ساهِرَةٌ فِي خِدْمَتِكَ،

And (*include us among the ones*) *whose eyes are awake in your service,*

WA U'YOONUHUM SAAHIRATUN FEE KHID-MATIK

وَدُمُوُعُهُمْ سآئِلَةٌ مِنْ خَشْيَتِكَ،

And (*include us among the ones*) *whose tears flow in fear of you*

WA DUMOOU'HUM SAAA-ILATUM-MIN KHASH-YATIK

وَقُلُوبُهُمْ مُتَعَلِّقَةٌ بِمَحَبَّتِكَ،

And (*include us among the ones*) *whose hearts are permanently set upon your love,*

WA QULOOBUHUM MUTAA'L-LIQATUM-BIMAH'AB-BATIK

وَأَفْئِدَتُهُمْ مُنْخَلِعَةٌ مِنْ مَهابَتِكَ،

And (*include us among the ones*) *whose hearts are detached from other things in love of you.*

WA AF-IDATUHUM MUN-KHALIA'TUM-MIM-MAHAABATIK

يا مَنْ أَنْوارُ قُدْسِهِ لأَبْصارِ مُحِبِّيهِ رآئِقَةٌ،

O He, the lights of whose holiness attracts wonder in the eyes of His lovers,

YAA MAN ANWAARU QUD-SIHEE LIAB-S'AARI MUH'IB-BEEHEE RAAA-IQAH

وَسُبُحاتُ وَجْهِهِ لِقُلُوبِ عارِفيهِ شآئِقَةٌ،

And the glory of whose face arouses the longing of the hearts of those who know him!

WA SUBUH'AATU WAJ-HIHEE LIQULOOBI A'ARIFEEHEE SHAAA-IQATUN

مُنى قُلُوبِ الْمُشْتاقِينَ،

O the ultimate wish of the hearts of the ones who desire you

YAA MUNAA QULOOBIL-MUSH-TAAQEEN

وَيا غَايَةَ آمالِ الْمُحِبِّينَ

O the utmost of the hopes of the lovers!

WA YAA GHAAYATA AAAMAALIL-MUH'IB-BEEN

أَسْأَلُكَ حُبَّكَ وَحُبَّ مَنْ يُحِبُّكَ،

I ask you for your love, and also love for those who love you,

AS-ALUKA H'UB-BAK WA H'UB-BA MAY-YUH'IB-BUK

وَحُبَّ كُلِّ عَمَل يُوصِلُنِي إلى قُرْبِكَ،

And I ask you to make me love every deed which will bring me to your proximity,

WA H'UB-BA KUL-LI A'MALEE-YOOS'ILUNEEE ILA QUR-BIK

وَأَنْ تَجْعَلَكَ أَحَبَّ إلَيَّ مِمَّا سِواكَ

And that you make yourself more beloved to me than anything other than you

WA AN TAJ-A'LAKA AH'AB-BA ILAY-YA MIM-MAA SIWAAK

وَأَنْ تَجْعَل حُبِّي إيَّاكَ قآئِداً إلى رِضْوانِكَ

and make my love for you to lead me to pleasing you

WA AN TAJ-A'LH'UB-BEEE EE-YAAKA QAAA-IDAN ILAA RIZ"-WAANIK

وَشَوْقِي إلَيْكَ ذآئِداً عَنْ عِصْيانِكَ،

And make my longing for you to protect me against disobeying you!

WA SHAW-QEEE ILAY-KA D'AAA-IDANA A'N I'S'-YAANIK

وَامْنُنْ بِالنَّظَرِ إِلَيْكَ عَلَيَّ،

honor me by allowing me to gaze upon you,

WA AM-NUM-BIN-NAZ'ARI ILAY-KA A'LAY

وَانْظُرْ بِعَيْنِ الْوُدِّ وَالْعَطْفِ إِلَيَّ،

While you are gazing upon me with affection and tenderness,

WA ANZ'UR BIA'Y-NIL-WUD-DI WAL-A'T'-FI ILAY

وَلا تَصْرِفْ عَنِّي وَجْهَكَ،

And do not turn your face away from me,

WA LAA TAS'-RIF A'N-NEE WAJ-HAK

وَاجْعَلْنِي مِنْ أَهْلِ الإِسْعادِ وَالْحُظْوَةِ عِنْدَكَ،

and make me one with whom you are happy with and that am in your favored position!

WAJ-A'L-NEE MIN AH-LIL-IS-A'ADI WAL-H'UZ'-WATI I'NDAKA

يا مُجِيبُ، يا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

O Responder, O Most Merciful of the merciful!

YAA MUJEEBU YAAA AR-H'AMAR-RAAH'IMEEN

Source URL:
https://www.al-islam.org/15-whispered-prayers-sahifa-al-kamila-sajjadiyyah/whispered-prayer-lovers#comment-0